

Dibuku ya **MANYONGO** ya Yelemya **NKOTOLO**

Bikapu tanu ya dibuku yayi yina mumbikudi Yelemya sonikaka, kele na dyambu yayi ya mfunu: Mwangusulu ya Yelusalemi mpe mwangusulu ya Yinzo ya nene ya Nzambi. Yawu salamaka na binwani ya Babilone na mvula 587 tekila mbutukulu ya Yesu-Klisto (2Bt 25.1-30; Yel 39.1-18). Mwangusulu yango sukisaka kimfumu ya Yuda mpe kimpwanza ya yawu. Dibuku yayi ke na kulakisa mbote-mbote bampasi ya mingi-mingi yina bantu ya Yuda talaka. Ni yawu yina ba ke bokilaka yawu «Dibuku ya Manyongo.»

Dibuku yayi ke na kuyufula mutindu yayi: Samu na yinki Nzambi me bika beto? Yandi ke ntete kwandi mbote? Mumbikudi Yelemya ke na kupesa mvutu yayi:

«Bumbote ya Yave me manisa ve, luzolo ya yandi me suka ve. Yawu ke vutukilaka konso suka (Mng 3.22-23).»

Dibuku yayi lenda kukabuka mutindu yayi:

- Mukunga ya ntete ya kyadi: Ba me losa Yelusalemi (Mng 1).
- Mukunga ya zole ya kyadi: Yave vwandaka mutindu mbeni (Mng 2).
- Mukunga ya tatu ya kyadi: Kivuvu kele kwandi (Mng 3).

- Mukunga ya yiya ya kyadi: Yelusalemi me mwangana (Mng 4).
- Mukunga ya tanu ya kyadi: Ba ke na kulomba kyadi ya Yave (Mng 5).

Yelusalemi, mufwidi ya kento yina ba me losa

¹ Wapi mutindu yayi!

Yawu me bikana kaka yawu mosi!

Mbanza yina vwandaka ya kufuluka na bantu!

Yawu me kuma mutindu mufwidi ya kento!

Mbanza yina vwandaka nsangu na bayinsi nyonso!

Mbanza yina vwandaka mutindu mwana ya ntinu yina ke na kuyala bizunga,

yawu me kuma mutindu mundongo.

² Yawu ke na kudila-dila mpimpa nyonso, mansangasa ke na kukulumuka na matama ya yandi.

Na bayina nyonso vwandaka zola yandi,

ata muntu ke na kukindisa yandi.

Bandiku ya yandi nyonso me bika yandi,

bawu me kuma bambeni ya yandi.

³ Ba me nata na ngolo bantu ya Yuda na yinsi ya nzenza.

Ba me nyokola bawu.

Ba me kotisa bawu na bundongo ya mpasi.

Bawu ke na kuzinga na kati-kati ya bayinsi ya nkaka.

Bawu ke na kuzwa ve kisika ya bawu mosi.

Mitantu nyonso yina vwandaka landa bawu,

me fyetikisa bawu na kati-kati ya bampasi ya bawu.

⁴ Banzila ya mbanza Siyone me kota kifwidi,

samu ti ata muntu ke na kukwiza dyaka na
minkembo.

Bisika yina bantu vwandaka kwiza vukana me
kuma ya mpamba.

Banganga-Nzambi ya yandi ke na kuyawula.

Bandumba ya yandi kele dyaka ve na kivuvu.

Yandi mosi mbanza me fuluka na kyadi ya kulu-
tila!

⁵ Mitantu ya yandi me lutila yandi ngolo.

Ntima ya bambeni ya yandi me pema.

Ni Yave, ke na kutalisa mbanza mpasi,

samu ti bambala mingi, bantu ya yandi me tu-
mama ve.

Bana ya fyoti ya mbanza me kwenda na yinsi ya
nzenza

na lutumu ya ngolo ya bambeni ya bawu.

⁶ Nyonso yina vwandaka sala nkembo ya Siyone
kele dyaka ve.

Bamfumu ya yandi me kuma mutindu

bansyesye yina me kondwa matiti ya kudya

mpe ke na kwendaka kima na kulemba nyonso

na mantwala ya kikubudi yina ke na kwendaka
landa bawu.

⁷ Na bilumbu yayi, yina Yelusalemi kele ya kuku-
luka mpe ke na kwendaka yima,

Yelusalemi ke na kubambuka moyo na bima
nyonso ya ntalu yina yandi vwandaka na
yawu na ntangu ya ntama.

Ntangu bantu ya mbanza Yelusalemi me kubwa
na maboko ya mutantu,

mpe ata muntu samu na kusadisa mbanza,

mitantu me tala mbanza yango

mpe bawu me seka samu ti yimeni samu na yawu.

⁸ Yelusalemi me sala disumu ya nene.

Ni yawu yina, yandi me kuma kima ya busafu.
Bayina nyonso vwandaka pesa yandi buzitu ke na
kunyafuna yandi,
samu ti ba me tala kimpene ya yandi.
Yandi mosi ke na kuyawula
mpe ke na kuvutuka manima.

⁹ Bidimbu ya kondwa kuvedila ya yandi kele na
dizwela ya yandi.

Yandi yindulaka ve na mambu yina zolaka
bwidila yandi.

Yandi me pamuka na kubwa yina yandi me
kubwa
mpe ata muntu ke na kukindisa yandi.

Yandi ke na kutuba: «Yave, tala mpasi ya munu,
samu ti mbeni ke na kulakisa ngolo ya yandi.»

¹⁰ Mbeni me tula diboko
na bima nyonso ya ntalu yina Yelusalemi vwan-
daka na yawu.

Yelusalemi me tala mutindu bantu ya bayinsi ya
nkaka me kota na Yinzo ya nge ya longo,
bayina nge tumisaka ti bawu fwana kukota ata
fyoti ve na kati ya mukangu ya nge.

¹¹ Bantu nyonso ya mbanza Yelusalemi ke na
kuyawula.

Bawu ke na kusosa kima ya kudya.

Bawu me pesa bima ya ntalu yina vwandaka na
bawu samu na kuzwa kima ya kudya,
samu na kuzwa dyaka ngolo.

Yelusalemi ke na kutuba: «Yave, tala!
Tala wapi mutindu ba me yina munu.»

¹² Beno bayina ke na kulutaka ya beno,
mpasi yayi me kuminaka ntete beno ve.
Beno tala mpe beno yindula,

ya kele na mpasi yina me fwanana na mpasi yayi
me bwidila munu?

Ni Yave me kwika munu mpasi yayi na kilumbu
yina yandi lakisaka nkele ya yandi ya kulu-
tila.

¹³ Katuka kuna na dizulu,
yandi me fidisa tiya na kati ya mikwa ya munu
mpe yandi me dyata yawu.
Yandi me tambila munu mutambu na makulu
mpe yandi me vutula munu manima.
Yandi me kumisa munu kisika ya mpamba.
Yandi me kotisa munu na mpasi ya konso
kilumbu.

¹⁴ Yandi me kangila munu kizitu samu na yimbi ya
munu.
Yandi me kutikisa yimbi ya munu nyonso,
yawu me kuma tii na laka ya munu.
Yandi me manisa munu ngolo nyonso.
Mfumu me yekula munu na maboko ya bantu
yina mu lenda sala ata kima ve.

¹⁵ Mfumu me bingisa binwani nyonso ya ngolo
yina vwandaka na kati ya munu.
Yandi me vukisa binwani samu na kunwanisa
munu,
samu na kufwa bantwenya ya munu.
Mfumu me nika ndumba ya kitoko ya Yuda
mutindu ba ke kamunaka bambuma ya vinu na
kikamununu.

¹⁶ Mu ke na kudila samu na mambu yina.
Meso ya munu ke na kubulumuna mansangasa.
Samu ti muntu yina lenda kindisa munu kele
ntama na munu.
Muntu yina lenda pesa dyaka munu ngolo kele
ntama na munu.
Bana ya munu nyonso me zimbana,

samu ti mbeni vwandaka na ngolo ya kulutila.

¹⁷ Siyone me lambula maboko na kudila nyonso, kasi, ata muntu samu na kukindisa yandi.

Yave me tumisa mitantu samu na kuzunga Yakobi. Yelusalemi me kuma kima ya kuvedila ve na kati-kati ya bawu.

¹⁸ Ni Yave kele ya kudedama, samu ti mu tumamaka ve na mambu yina yandi zonzaka.

Beno bantu nyonso, beno kuwa munu.

Beno tala mpasi ya munu!

Ba me nata na ngolo matoko na bandumba ya munu na yinsi ya nzenza.

¹⁹ Mu me bokila bayina vwandaka zola munu, kasi bawu me manga munu.

Banganga-nzambi mpe bakuluntu ya munu me manisa na kufwa na kati ya mbanza na ntangu bawu vwandaka sosa kima ya kudya samu na kukindisa banzutu ya bawu.

²⁰ Yave, tala bampasi yina mu ke na yawu.

Nzutu ya munu nyonso ke na kutekita.

Ntima ya munu ke na kusala mpasi

samu na mutindu yina mu tumamaka ve na nge.

Na ngaanda, mbele ya muzingu me kufwa bana ya munu.

Na kati ya yinzo, ya kele lufwa.

²¹ Ba me kuwa mutindu mu ke na kuyawula.

Kasi ata muntu samu na kukindisa munu.

Bambeni ya munu nyonso me kuwa nsangu ya bampasi ya munu.

Bawu me kuma na kilengi,

samu ti ni nge me sala mutindu yina.

Sala ti kilumbu yina nge zonzilaka, yawu kukuma,

mpe bawu, ba kuma mutindu munu!

²² Bika ti yimbi nyonso ya bawu kutalana na meso ya nge.

Sala bawu mpe mutindu nge me sala na munu, samu na yimbi ya munu nyonso.

Samu ti mu ke na kuyawula mingi,

mpe mu ke na kutala mpasi mingi na ntima.

2

Nzambi me kuma mutindu mbeni ya Yelusalemi

¹ Wapi mutindu yayi!

Mfumu na kati ya nkele ya yandi,

yandi me fuka ndumba Siyone na yisi ya matuti ya ndombe.

Yandi me bwisa na ntoto

nkembo ya Isayeli yina vwandaka na zulu.

Na kilumbu ya nkele ya yandi,

yandi me zimbana kisika ya yandi ya kutulaka makulu.

² Mfumu me dyamisa bantoto nyonso ya Yakobi.

Yandi me bika ata fyoti ve.

Na nkele ya yandi, yandi me mwangisa bambanza ya ndumba ya Yuda

yina vwandaka na bibaka ya lukengolo.

Yandi me losa yawu na ntoto.

Yandi me safula kimfumu na bamfumu ya yawu.

³ Na nkele ya yandi ya kulutula,

yandi me mwangisa lulendo nyonso ya Isayeli.

Yandi me manga na kunwanisa mbeni

ntangu mbeni vwandaka me kwiza.

Ya kele mutindu ti yandi me namisa tiya na kati ya Yakobi,

yina ke na kuyoka na balweka nyonso.

⁴ Yandi me sadila munani ya yandi mutindu mbeni.

Yandi me sadila ngolo ya yandi mutindu mutantu.
Yandi me mwangisa nyonso yina vwandaka mbote na kutala.

Yandi me kulumuna nkele ya yandi mutindu tiya na zulu ya Yinzo ya ndumba Siyone.

⁵ Mfumu me kuma mutindu mbeni.

Yandi me dyamisa Isayeli.

Yandi me dyamisa bayinzo ya yandi nyonso ya kitoko.

Yandi me mwangisa bambanza ya yandi nyonso yina vwandaka na bibaka ya lukengolo.

Yandi me sala ti bampasi na kuyawula kulutula mingi na sika ya ndumba ya Yuda.

⁶ Yandi me mwangisa lupangu ya yandi mutindu lupangu ya nsaba.

Yandi me mwangisa kisika ya yandi ya mbwabanu.

Yave me sala ti na Siyone, bantu kuzimbana bilumbu ya mikembo na ya basaba.

Na nkele ya yandi ya kulutula, yandi me safula ntinu na banganga-Nzambi.

⁷ Mfumu me nyafuna kiyokolo ya yandi ya minkayulu.

Yandi me losa Yinzo ya yandi ya longo.

Yandi me yekula na maboko ya bambeni, bibaka ya bayinzo ya kitoko ya Siyone.

Ba me sala makelele na kati ya Yinzo ya Yave mutindu na kilumbu ya feti.

⁸ Yave me baka lukanu ya kumwangisa bibaka ya ndumba Siyone.

Yandi me fungula singa ya kutezila.

Yandi me katula ve diboko ya yandi tekila yandi manisa na kumwangisa nyonso.

Yandi me kotisa kibaka ya ntete mpe kibaka ya lukengolo na kati ya kifwidi.

Nyonso me mwangana.

⁹ Myelo ya Siyone me kubwa na ntoto.

Yandi me katula mpe me mwangisa bikangulu ya yawu.

Ntinu na bamfumu ya yandi kele na kati-kati ya bantu ya bayinsi.

Musiku ke dyaka ve.

Mimbikudi ya yandi mpe ke na kuzwa dyaka ve ata lumoni ya Yave.

¹⁰ Bakuluntu ya ndumba Siyone me vwandaka na ntoto, ata dyambu ya kuzonza.

Bawu me tula fundu-fundu ya ntoto na bayintu ya bawu.

Bawu me lwata bangoto mutindu balele.

Bandumba ya Yelusalemi me talisa bayintu ya bawu na ntoto.

¹¹ Meso ya munu me lemba na kudila, misopo ya munu nyonso ke na kuningana, ntima ya munu ke na kulenda dyaka ve, samu na mwangusulu yayi yina me kubwa na bantu ya munu.

Bana ya fyoti na bana yina ke ntete na kunwa mabene,

bawu nyonso ke na kufwa na nsatu na babalabala ya mbanza.

¹² Bawu ke na kuyufula na bamama ya bawu:

«Wapi kisika beto ke kuzwa madya ya kudya mpe kima ya kunwa?»

Bawu ke na kubwa mutindu bantu yina me lwala
na babala-bala ya mbanza.

Bawu ke na kufwa na maboko ya bamama ya
bawu.

¹³ Yinki mu ke zabisa nge dyaka?

Ndumba Yelusalemi, na nani mu ke fwanikisa
nge?

Ndumba ya kitoko Siyone, nani mu lenda tuba ti
beno kele mutindu mosi samu na kukindisa
nge?

Mpasi ya nge kele nene mingi mutindu mubu.

Nani ke belusa nge?

¹⁴ Mimbikudi ya nge kuzwaka kaka balumoni ya
luvunu na ya buzoba samu na nge.

Bawu lakisaka ve yimbi ya nge samu na kuvutula
nge na nzila ya mbote.

Balumoni yina bawu kuzwaka samu na nge,
vwandaka kaka ya luvunu mpe ya yimbi.

¹⁵ Bayina nyonso ke na kuluta na nzila,
ba ke na kubula maboko samu ti nge me mwan-
gana.

Bawu ke na kusala muyosi mpe kuningisa bayintu
na kutalaka nge, Yelusalemi ndumba ya
kitoko.

«Ya tsyelika yayi ni mbanza yina
ba vwandaka bokila Mbanza ya Kitoko mpe Kyese
ya ntoto nyonso?»

¹⁶ Bambeni ya nge nyonso ke na kufungula yinwa
samu na kuseka nge.

Bawu ke na kusadila nge muyosi, bawu ke na
kukwetila nge meno.

Bawu ke na kutuba: «Beto me dyamisa yandi.
Kilumbu yina beto vwandaka vingila ni yayi.

Kilumbu yango me kuma, beto me kuma yimeni!»

¹⁷ Yave me sala yina yandi bakaka lukanu ya kusala.

Yandi me lungisa mambu yina yandi tubaka, mambu yina yandi zengaka katuka ntama.

Yandi me mwangisa nyonso ata kutala kyadi.

Yandi me talisa nge mpasi samu na kuyangidika mbeni.

Yandi me bwela mitantu ya nge lulendo.

¹⁸ Na ntima mosi, bantu ya Yelusalemi ke na kulooka na Mfumu.

Nge kibaka ya ndumba Siyone, bika ti mansangasa ya nge kutanga mpimpa na ntangu mutindu mwila.

Beno kulemba ata fyoti ve.

Beno bika ve na kutangisa mansangasa ya beno.

¹⁹ Telama nge looka,

looka mpimpa nyonso na ngunga yina bankebi ke telamaka.

Mwangisa mutindu maza mambu nyonso yina kele na ntima ya nge na mantwala ya Mfumu.

Nanguna maboko ya nge samu na kubondila yandi,

samu na luzingu ya bana ya nge yina ke na kufwa na nsatu na bansongi nyonso ya banzila.

²⁰ Yave, tala!

Tala na nani nge ke na kusala mambu ya mutindu yayi.

Bamama kudya bana yina bawu mosi me buta?

Bana yina bawu me zola na ntima nyonso?

Bantu kufwa banganga-Nzambi mpe mimbikudi tii na kati ya Yinzo ya longo ya Yave?

²¹ Banzutu ya bantwenya mpe ya biboba kele ya kuyalumuka na ntoto na babala-bala.

Matoko na bandumba ya munu me kufwa na mbele ya mvita.

Nge me kufwa bawu na kilumbu ya nkele ya nge.

Nge me zenga bawu laka ata kutadila muntu kyadi.

²² Mutindu ba ke bokilaka bantu na kilumbu ya mukembo, nge me bokila bantu yina me natina munu nsisi na balweka nyonso.

Na kilumbu ya nkele ya Yave, ata muntu vuukaka, ata muntu bikanaka moyo.

Bana yina mu zolaka na ntima nyonso, bana yina mu kulisaka, mbeni ya munu me manisa na kufwa bawu nyonso.

3

Kuvwanda na kivuvu na ntangu ya kyadi

¹ Mu kele muntu yina me tala bampasi na kikoti yina Mfumu me bula na nkele ya yandi.

² Mfumu nataka munu.

Yandi me kotisa munu na nsemo ve, kasi yandi me kotisa munu na kitombe.

³ Kaka ni munu yandi ke na kutatamana na kubula.

Yandi ke na kubika ve na kubula munu bilumbu nyonso.

⁴ Yandi me manisa munu musuni nyonso na mpusu ya nzutu.

Yandi me buka mikwa ya munu.

⁵ Yandi me zunga munu na kibaka mosi mutindu kibaka ya bampasi na bankwamusu.

⁶ Yandi me vwandisa munu na kitombe
mutindu bantu yina kufwaka ntama.

⁷ Yandi me kangila munu na kati ya lupangu samu
ti mu basika ve.

Yandi me tula munu bampanga ya dema.

⁸ Ni na mpamba mu ke na kulooka mpe kulomba
lusalusu.

Yandi me kanga makutu ya yandi na lusambulu
ya munu.

⁹ Yandi me kanga banzila ya munu na matadi ya
nene.

Yandi me sala ti mu landa banzila ya yimbi.

¹⁰ Samu na munu, yandi me vwanda mutindu
yingo yina me bumbimina kibulu.

Yandi me vwanda mutindu nkosi yina kele na
kisika ya kubumbama.

¹¹ Yandi me zimbisa munu nzila,
yandi me pasula-pasula munu.

Yandi me bika munu kaka munu mosi.

¹² Yandi me telemisa munani ya yandi,
yandi me tula munu na mantwala ya yawu samu
na kukubula munu.

¹³ Yandi me manisa madyonga ya nkutu ya yandi
na kutobola munu luketo.

¹⁴ Bantu nyonso ke na kuseka munu.

Bilumbu nyonso, ba ke na kuyimbila munu banz-
imbu ya bawu samu na kuseka munu.

¹⁵ Yandi me yukutisa munu na matiti ya ndudi.

Yandi me nwikisa munu mindudi-ndudi.

¹⁶ Yandi me bukutisa munu matadi.

Yandi me vindumuna munu na kati ya fundu-fundu ya ntoto.

¹⁷ Nge me yimina munu kizunu.

Mu me zimbana yinki ba ke bokilaka buyenge.

¹⁸ Mu me tuba ti ya munu yimeni.

Mu ke dyaka ve na kima ya kuvingila na sika ya Yave.

¹⁹ Bambuka moyo na nsoni yayi mu ke na kutala na kwendaka yima.

Bambuka moyo na bampasi mpe luzingu yayi ya ndudi.

²⁰ Bantangu nyonso, mu ke na kubambuka moyo na mambu yina.

Ya ke na kukwamisa munu.

²¹ Kasi dyambu yina mu ke na kutula na ntima, dyambu yina ke na kupesa munu kivuvu ni yayi:

²² Bumbote ya Yave, me manisa ve, luzolo ya yandi me suka ve.

²³ Yawu ke vutukilaka konso suka. Kukwikama ya nge kele nene!

²⁴ Mu ke na kutuba: Yave kele kikunku ya munu. Ni yawu yina mu ke na kusadila yandi kivuvu.

²⁵ Yave kele mbote samu na muntu yina ke na kutula kivuvu na yandi.

Yave kele mbote samu na muntu yina ke na kusosa yandi.

²⁶ Ya kele mbote mingi na kuvingila mpulusu ya Yave na kati ya kudingama.

²⁷ Ya kele mbote na muntu na kundima na kunata kizitu na buntwenya ya yandi.

28 Yandi fwana kuvwanda kisika ya yandi mosi mpe kudingama, samu ti ni yawu Yave me kwika yandi.

29 Yandi fwana kutula yinwa ya yandi na kati ya fundu-fundu ya ntoto.

Kuzaba ve kana kivuvu lenda vwanda dyaka!

30 Yandi fwana kupesa dibundi ya yandi na muntu yina me bula yandi mbata.

Yandi fwana kuyukuta bifingu.

31 Samu ti Mfumu ke losaka ve muntu ya mankululu.

32 Ata ti yandi talisa mpasi, yandi ke talaka kyadi.

Samu ti bumbote ya yandi kele ya nene mingi.

33 Mfumu ke yangalalaka ve na kukulula bantu, yandi ke yangalalaka ve na kutalisa bantu mpasi.

34 Ntangu ba ke nyokolaka bankole nyonso yina kele na boloko na kati ya yinsi,

35 ntangu ba ke safulaka luve ya muntu na meso ya Nzambi ya Kulutila Kuzangama,

36 ntangu ba ke tengimisaka balufundusu, Mfumu ke talaka yawu ve?

37 Nani yina kele ti, kana yandi me tuba dyambu, dyambu yina mpe me salama?

Ni Mfumu ve muntu ke tumisaka?

38 Ya kele ve ni na yinwa ya Nzambi ya Kulutila Kuzangama ke basikilaka mambu ya mpasi mpe mambu ya kyese?

39 Samu na yinki muntu ke yawulaka kana yandi kele moyo?

Bika ti konso muntu kuyawula samu na masumu
ya yandi mosi!

⁴⁰ Beto taleno banzila ya beto mpe beto fyongo-
nina yawu.

Mpe beto vutukeno na Yave.

⁴¹ Beto sambileno na bantima ya beto nyonso na
kuzangula maboko ya beto na Nzambi yina
kele na zulu.

⁴² Beto, beto me sala yintu ngolo, beto me manga
na kutumama.

Nge, nge me lemvokila beto ve.

⁴³ Nge me fukila nkele ya nge, nge me landa beto.

Nge me kufwa beto ata kutala beto kyadi.

⁴⁴ Nge me fukila dituti samu ti lusambulu ya beto
kukuma ve na sika ya nge.

⁴⁵ Nge me kitula beto dizala,

kima ya busoto na kati-kati ya bantu ya bayinsi ya
nkaka.

⁴⁶ Bambeni nyonso ya beto ke na kusalaka beto
yinwa samu na kusombola beto.

⁴⁷ Boma, kizungu-zungu, mwangusulu, mpe
lufwa kele samu na beto.

⁴⁸ Meso ya munu ke na bulumuna bamwila ya
mansangasa,

samu na mwangusulu yayi yina me bwidila bantu
ya munu.

⁴⁹ Meso ya munu ke na kubasisa mansangasa.

Yawu ke na kubika ve na kubasisa mansangasa.

Yawu ke na kulemba ve na kubasisa yawu,

50 tii ntangu yina Yave ke balula meso ya yandi na kutala beto katuka kuna na dizulu.

51 Meso ya munu ke na kutalisa munu mpasi samu na mambu yayi me bwidila bandumba ya mbanza ya munu.

52 Ba ke na kulanda-landa munu mutindu ndeke, bambeni yina ke na kuyina munu ya mpamba.

53 Bawu me kotisa munu na kati ya dibulu ya maza samu na kudingimisa munu.

Mpe bawu me tula ditadi na zulu ya munu.

54 Maza me luta ndilu ya yintu ya munu.

Mu me tuba ti ya munu yimeni.

55 Mu me tanguna nkumbu ya nge Yave kuna na yisi ya dibulu ya maza.

56 Nge me kuwa ndinga ya munu.

Kukanga ve makutu ya nge na kuyawula ya munu.
Kukanga ve makutu ya nge yayi mu ke na kulomba lusalusu.

57 Na ntangu yina mu bokilaka nge, nge belamaka, nge tubaka na munu: «Kutala boma ve.»

58 Mfumu, nge me nwanina munu.

Nge me kuula luzingu ya munu.

59 Yave, nge me tala yimbi yina ba me sala munu.
Sadila munu bunzonzi!

60 Nge me tala wapi mutindu ba me vutula munu yimbi.

Nge me tala yimbi yina ba me kanisa na kusala munu.

61 Yave, nge me kuwa bifingu ya bawu.

Nge me tala yimbi yina ba me kanisa na kusala munu.

⁶² Nge me kuwa mambu yina ke na kuzonza bay-
ina me tedimina munu.

Bawu ke na kusadila munu bamfundu bilumbu
nyonso.

⁶³ Ba vwanda ya kuvwanda, ba vwanda ya kute-
lama,

tala nge mosi: Nzimbu ya bawu ni munu.

⁶⁴ Yave, nge ke futisa bawu yimbi ya bawu.

Nge ke vutula bawu mutindu kele mavanga ya
bawu.

⁶⁵ Nge ke sala ti bawu kukuma bantu ya bantima
ya ngolo.

Nsingulu ya nge ke vwanda na bawu.

⁶⁶ Nge ke landa bawu na nkele ya nge.

Mpe nge ke manisana na kuzimbisa bawu na ntoto
ya nge Yave.

4

Bampasi ya Siyone

¹ Wapi mutindu yayi!

Wolo me beba!

Wolo ya mbote ke dyaka ve kitoko!

Matadi ya longo me mwangana bisika nyonso na
babala-bala!

² Wapi mutindu yayi!

Bana ya mfunu ya Siyone,

bayina vwandaka mutindu wolo ya ntalu,

ba ke na kubakila bawu mutindu bambungu ya
ntoto, yina kisadi-bambinda me yidika!

³ Bambulu ke pesaka bana ya bawu mabene.

Bawu ke dikilaka bana ya bawu.

Kasi bandumba ya bantu ya munu me kuma na
ntima ya yimbi,

mutindu bandeke ya kuzangama ya yinsi ya kuyuma.

⁴ Balaka ya bana ya fyoti me yuma samu na nsatu ya maza.

Bana ke na kulomba kima ya kudya, kasi ata muntu ke na kupesa bawu yawu.

⁵ Bayina vwandaka me mesana na kudyaka madya ya mbote, bawu ke na kwendaka kubwa na banzila samu na nsatu.

Bayina ba kulisaka na luzingu ya mbote, ke na kwendaka sosa madya na mboloso.

⁶ Yimbi ya bandumba ya bantu ya munu me lutila yimbi ya Sodome.

Mbanza yina mwanganaka kaka yawu mosi.

Ata muntu ve mwangisaka yawu.

⁷ Bana ya bantinu* lutilaka kulezima na neze.

Bawu vwandaka mpembe kulutila miliki.

Banzutu ya bawu lutilaka kitoko na matadi ya ntalu yina ba ke bokilaka kolaye.

Bizizi ya bawu vwandaka mutindu matadi ya Saffle.

⁸ Kasi na ntangu yayi, bizizi ya bawu me kuma ndombe kulutila makala.

Ba ke na kuzaba dyaka bawu ve na banzila.

Bampusu ya banzutu ya bawu me vukana na mikwa.

Yawu me yuma mutindu bankuni.

⁹ Bayina me kufwa na mbele ya muzingu me lutila mbote na bayina ke na kufwa na nsatu.

Bawu ke na kufwa na kukonda samu ti madya ya bilanga ke dyaka ve.

* **4:7** Na babibila ya nkaka ba sonikaka ba-Nazile.

10 Bamama, ata ti ba vwandaka na luzolo ya bana ya bawu, kaka ni bawu mosi dyaka me banda na kulamba bana ya bawu samu na kudya bawu, na ntangu ya mpasi yayi yina me kumina bandumba ya bantu ya munu.

11 Yave me sadila nkele ya yandi nyonso. Yave me dukula nkele ya yandi ya kulutila. Yandi me namisa tiya na Siyone. Yandi me yoka balufulu ya yawu.

12 Ya vwanda bantinu ya ntoto, ya vwanda bantu ya yinza, ata muntu ndimaka ti mutantu to mbeni lendaka kota na myelo ya Yelusalemi.

13 Mambu yayi me kubwa samu na masumu ya mimbikudi ya yandi. Ya me kubwa samu na yimbi yina salaka banganga-Nzambi na kumwangisa menga ya bantu ya kudedama na mbanza.

14 Bawu ke na kwendaka yima na babala-bala mutindu bampopo.

Bawu ke ya kuvedila ve samu na menga. Ba fwana kusimba ve binkuti ya bawu.

15 «Beno katuka! Beno kele ya kuvedila ve!» Ni mutindu yina bantu ke na kulooka samu na bawu.

«Beno katuka! Beno katuka! Beno kusimba beto ve!»

Yina ba ke na kwendaka kima, na kwendaka tambula kidi-kidi na bayinsi ya nkaka, bantu ya bayinsi yina ke na kutuba:

«Bawu yayi lenda vwanda ve na sika ya beto!»

¹⁶ Yave yandi mosi me sala ti bawu kumwangana bisika nyonso.

Yandi zola kutala dyaka bawu ve.

Ba me zitisa ve banganga-Nzambi.

Ba me pesa ve biboba buzitu.

¹⁷ Meso ya beto vwandaka tatamana na kulemba.

Meso ya beto vwandaka tatamana na kulemba na kuingila lusalusu yina vwandaka kwiza ve.

Beto vingilaka ata kulemba mutindu bankebi, nkwezulu ya bantu ya yinsi yina lendaka kwiza vuukisa beto.

¹⁸ Ba ke na kulandaka makulu ya beto.

Beto ke na kulenda ve na kukwenda na bisika ya beto.

Beto salaka ntangu ya beto.

Nsukunu ya beto me kuma pene-pene.

Nsukunu ya beto yawu yayi.

¹⁹ Bayina ke na kulandaka beto, me lutila mbangu na bambemba ya mazulu.

Bawu ke na kulandaka beto tii na zulu ya myongo.

Bawu ke na kutadikilaka beto na bisika yina bantu ke zingaka ve.

²⁰ Muntu yina vwandaka luzingu ya beto, muntu yina Yave byekaka, ba bwilaka mpe kotisaka yandi na dibulu.

Ni yandi beto vwandaka tuba ti:

«Ntangu kinsinsya ya yandi ke fukaka beto, beto ke lendaka na kuzinga na bantu ya bayinsi.»

²¹ Bantu ya Edome, beno yangalala,

beno vwanda na kyese beno bayina ke zingaka na Wuse!
Kasi kilumbu kele yina beno ke kunwa kopo ya kitumbu,
beno ke kola yawu mpe beno ke katula bilele!
²² Nge ndumba Siyone kento ya kitoko,
kitumbu ya nge me manisa.
Ba ke nata dyaka nge ve na yinsi ya nzenza.
Kasi nge ndumba ya Edome,
Mfumu ke futisa nge yimbi ya nge
yandi ke lakisa masumu ya nge na sika ya bantu nyonso.

5

Yave bambukila beto moyo

- ¹ Yave, bambuka moyo na bampasi yina kuminaka beto.
Tala mpe tala mbote wapi mutindu ba ke na kufingaka beto.
- ² Mvwilu ya beto kwendaka na bantu ya nkaka mpe bayinzo ya beto na banzenza.
- ³ Beto me kuma bansaana, bana yina ke dyaka ve na batata.
Bamama ya beto me kuma mutindu mifwidi.
- ⁴ Maza ya mabulu yina beto ke kunwaka me kuma ya kusumba na mbongo.
Bankuni ya beto ya kulambila,
me kuma ya kusumba.
- ⁵ Bayina ke kwamisaka beto, me kanga beto bizitu na laka.
Beto me lembe, beto kele ve na kisika ya kupema.
- ⁶ Samu na kudya mbote,

beto ke na kulomba madya na bantu ya Ngipiti
mpe na bantu ya Asili.

⁷ Bankooko ya beto salaka yimbi, bawu ke dyaka
ve,
kasi ni beto ke na kunata bizitu ya masumu ya
bawu.

⁸ Bandongo ni bawu bamfumu ya beto
mpe ata muntu ke na kukuula beto na maboko ya
bawu.

⁹ Luzingu ya beto ke na kwama na kwendaka sosa
madya,
samu na bantu yina ke na bambele ya mvita kuna
na yinsi ya kuyuma.

¹⁰ Mpusu ya banzutu ya beto me kuma tiya
mutindu bantu me katuka na kati ya fule ya
mampa
samu ti nsatu me lutila.

¹¹ Bawu ke na kubakaka bakento ya Siyone na
ngolo.

Bawu ke na kubakaka bandumba na ngolo na kati
ya bambanza ya Yuda.

¹² Ba ledikaka bamfumu,
ba ke na kuzitisa dyaka ve biboba.

¹³ Ba ke na kukwika bantwenya na kunika bam-
buma na ditadi yina ba ke nikaka bam-
buma.

Bana ya babakala ke na kwendaka kubwa samu
na dema ya bakuni.

¹⁴ Bakuluntu me bika na kuyonzamaka.
Bantwenya me bika na kusika bansambi ya
bawu.

¹⁵ Bantima ya beto ke dyaka ve na kilengi.
Mabina ya beto ya kyese me kuma banzumbu ya
mafwa.

16 Nkembo ya beto me manisa.

Kyadi na beto samu ti beto me sumuka!

17 Beto ke na kutala mpasi na bantima.

Meso ya beto ke na kutala dyaka mbote ve
samu na mansangasa.

18 Samu ti mongo ya Siyone me mwangana.

Samu ti mongo ya Siyone me kuma bwala ya
mibaku.

19 Kasi nge Yave, nge kele ntinu ya seko.

Nge ke yalaka bambandu na bambandu.

20 Samu na yinki nge me zimbana beto bantangu
nyonso?

Samu na yinki nge me bika beto na luzingu
nyonso ya beto?

21 Yave, vutula beto na sika ya nge mpe beto ke
vutuka.

Vutula luzingu ya beto mutindu yawu vwandaka
ntete.

22 Nge me losa kwandi beto mbala mosi?

Nge me dasukila beto mingi mutindu yayi?

Mambu ya Nzambi
The Holy Bible in the Kitoba language of Congo
Bible entier en Kituba de Congo-Brazzaville

copyright © 2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kituba)

Contributor: Wycliffe USA

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 May 2025 from source files dated 14 May 2025

a854b3e0-daa0-5e79-9026-5b48865cc4ea